

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Druckspritze**
- ⒸⒶ **Návod k použití
Tlaková stříkačka**
- Ⓛⓞ **Navodila za uporabo
tlačne brizgalke**
- ⓗⓇ **Upute za
štrcaljku**
- ⓈⓀ **Návod na obsluhu
tlakovej striekačky**

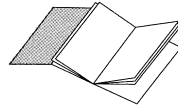


4

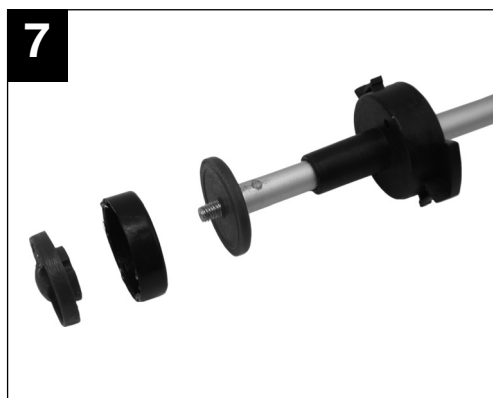
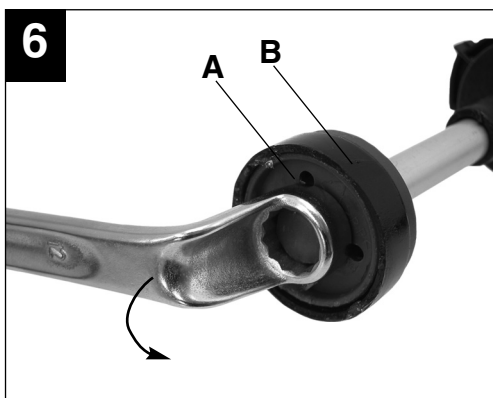
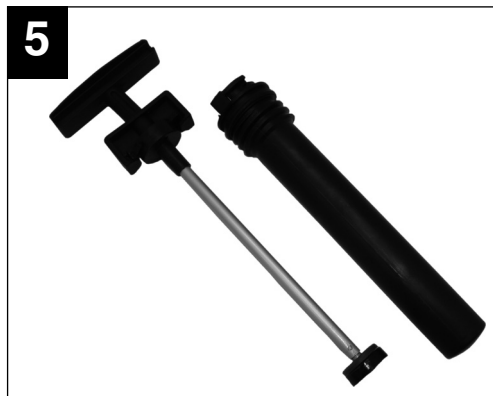
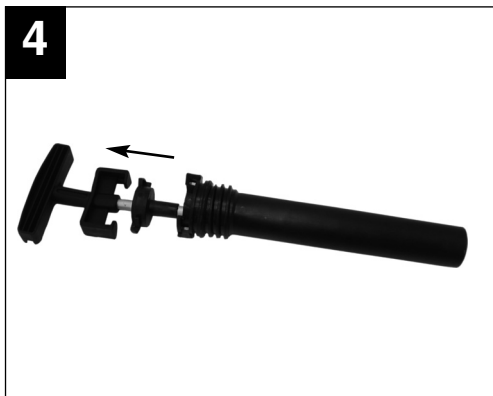
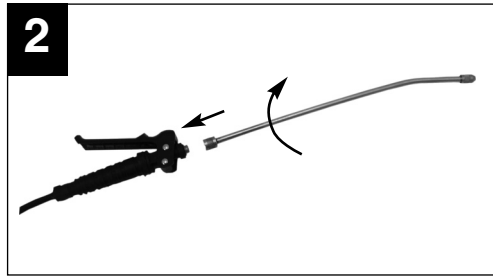
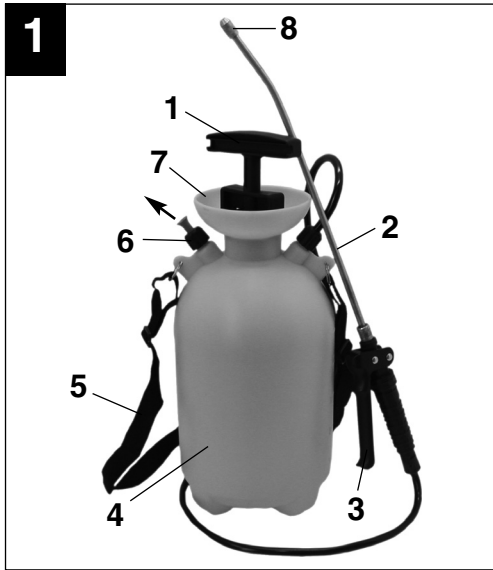
Art.-Nr.: 34.251.60

I.-Nr.: 01015

DS **5/1**



- Ⓓ Bitte Seite 2 ausklappen
- ⒸZ Prosím nalistujte stranu 2
- ⒸLD Prosimo odprite stran 2
- ⒸHR Molimo da raširite stranice 2
- ⒸSK Prosím otvorte strany 2



D**Inhaltsverzeichnis:**

1. Anwendungsbereich
2. Sicherheitshinweise
3. Gerätebeschreibung
4. Lieferumfang
5. Montage
6. Technische Daten
7. Wartung der Pumpenmembrane
8. Ersatzteilbestellung

Erklärung der Symbole auf dem Gerät:

Pumpenhebel herausziehen auf Anschlag und nach links herausdrehen.



Bedienungsanleitung vor Gebrauch lesen.



Sprühlanze festhalten und Sprühstrahl nicht auf Personen halten!



Flachstrahlwinkel 60°



Mit Druck beaufschlagten Behälter nicht dauernder Sonnenbestrahlung aussetzen!



Mit Sprühmittel befüllten Behälter keinen Minustemperaturen aussetzen!



Keine giftigen Sprühmittel in den Druckbehälter füllen und versprühen!



Vor jeden Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Behälter drucklos machen! Überdruckventil nach Oben ziehen und Druck ablassen!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern:

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitsvorschriften vertraut.
- Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.
- Falls Sie das Gerät an andere Personen

übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.

Verpackung:

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

1. Anwendungsbereich

Die Druckspritze ist zum Sprühen von Sprühmitteln die in Haus und Garten gebräuchlich sind geeignet. In erster Linie betrifft dies Pflanzenschutzmittel, Unkrautvernichtungsmittel sowie flüssige Düngemittel.

2. Sicherheitshinweise

- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Die Druckspritze ist nicht geeignet zum Versprühen von säurehaltigen und ätzenden Flüssigkeiten. Ebenso dürfen keine Imprägniermittel versprüht werden.
- Verstopfte Düsen nur mit geeigneten Düsendraht oder geeignetem Reinigungsmittel reinigen.
- Sprühen Sie nicht auf Menschen oder Tiere.
- Beim Sprühen von Pflanzenschutzmitteln und Schädlingsbekämpfungsmitteln immer Schutzkleidung tragen.
- Achten Sie darauf, dass die Sprühflüssigkeiten nicht über die zulässige Betriebstemperatur von 40°C erwärmt werden.
- Sprühmittel immer nach den Anweisungen des Herstellers mischen und verarbeiten.
- Nach jeder längeren Außerbetriebnahme und wieder Inbetriebnahme soll das Sprühgerät auf eventuelle Beschädigungen untersucht werden.
- Defekte Teile bitte sofort austauschen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Das Gerät im befüllten und ungefüllten Zustand nicht in der prallen Sonneneinstrahlung stehen lassen.
- Im Winter das Gerät komplett säubern und trocken halten damit keine Frostbeschädigungen auftreten können.
- Für Schäden die durch unsachgemäße Reparaturen und unsachgemäße Handhabung bzw. Verfremdung der Anwendungsbereiche hervorgerufen werden, können wir keine Haftung überneh-

men.

- Das Öffnen des Gerätes, oder Wartungsarbeiten am Gerät, ist nur erlaubt, wenn der Behälter drucklos ist.
- Zum Druckablassen den trichterförmigen Knopf vom Sicherheitsventil herausziehen.
- Versprühen Sie nur die von der Biologischen Bundesanstalt (BBA) zugelassenen Pflanzenschutzmittel.
- Bitte beachten Sie die Sicherheitsdatenblätter für chemische Stoffe und Zubereitungen gemäß DIN 52 900 „DIN-Sicherheitsdatenblatt für chemische Stoffe und Zubereitungen“.
- Zu den Pflanzenschutzmitteln gehören z.B. Herbizide, Insektizide, Fungizide und Wachstumsregler sowie Stoffe, die dazu bestimmt sind, diesen Mitteln bei ihrer Anwendung zugesetzt zu werden, um ihre Eigenschaften oder ihre Wirkungsweise zu verändern.
- Nach jeder Außerbetriebnahme oder vor jeder Wartung am Gerät immer erst über das Überdruckventil den Druck durch Anheben des Überdruckventils ablassen.

3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang (Abb. 1)

1. Pumpen-/ Tragegriff
2. Sprühlanze
3. Auslösehebel
4. Behälter
5. Trageriemen
6. Sicherheits-Überdruckventil
7. Integrierter Einfülltrichter
8. Einstellbarer Sprühkopf

4. Lieferumfang

- Druckspritze
- Sprühlanze
- Trageriemen

D

5. Montage

- Sprührohr an den Pistolengriff anschrauben (Abb. 2).
- Das Überdruckventil (Abb. 1/6) nicht herausdrehen!
- Überprüfen Sie ob die Verschraubungen für den Schlauch am Pistolengriff und am Behälter fest sitzen!

6. Inbetriebnahme + Befüllen

- Heben Sie vor dem Herausdrehen der Pumpe das Überdruckventil (Abb. 1/6) an und lassen Sie evtl. vorhandenen Überdruck ab.
- Drücken Sie den Pumpengriff ganz nach unten und drehen Sie (Linksdrehung) die Pumpe langsam heraus.
- Füllen Sie den Behälter maximal bis zur 5 Ltr. Markierung mit Spritzmittel auf. Anweisungen des Spritzmittelherstellers beachten.
- Setzen Sie die Pumpe ein, drücken Sie den Pumpengriff nach unten und drehen Sie die Pumpe (Rechtsdrehung) wieder fest ein. Der Pumpengriff rastet dabei in die Bajonettsicherung ein. **Hinweis:** Transportieren Sie die Druckspritze nur mit eingerasteter Bajonettsicherung. Die Sprühlanze muss sich dabei in der dafür vorgesehenen Halterung befinden.
- Pumpengriff durch leichte Linksdrehung aus der Bajonettsicherung lösen.
- Durch Pumpenbewegungen (auf+ab) des Pumpengriffes wird Druck im Behälter aufgebaut. Der maximale Behälterdruck (Betriebsüberdruck) darf 2,5 bar nicht übersteigen. Das Überdruckventil springt bei mehr als 2,7 bar Überdruck an und lässt den Überdruck ab.
- Zum Sprühen den Auslösehebel (Abb. 1/3) am Pistolengriff drücken.
- Nach Loslassen des Auslösehebels stoppt der Sprühstrahl sofort.
- Nach jedem Gebrauch ist das Gerät zu reinigen und im geöffneten Zustand trocknen

zu lassen.

- Die Lebensdauer des Gerätes wird erheblich verlängert wenn ab und zu die Dichtungsringe und Manschetten mit harz- und säurefreiem Fett geschmiert werden (Vaseline).
- **Wichtiger Hinweis:** Starke Beanspruchung aufgrund der Betriebsweise (einschl. des Transports zum Einsatzort und der Aufbewahrung bei Nichtbenutzung), Umgebungseinflüsse (des Einsatzortes und des Aufbewahrungsortes bei Nichtbenutzung), mangelhafte Wartung und Pflege können zu vorzeitigem Verschleiß des Gerätes führen. Es sollte daher vor jeder Benutzung auf sicheren und betriebsfähigen Zustand, zumindest jedoch auf äußerlich erkennbare Schäden geprüft werden. Insbesondere bei Auftreten sicherheitsbedenklicher Mängel, jedoch mindestens alle 5 Jahre haben Sachkundige, am besten ein Wartungsdienst zu prüfen, ob ein gefahrloser Betrieb weiterhin möglich ist.

7. Technische Daten

max. Einfüllmenge	5 l
Gesamt-Einfüllmenge	6,5 l
Volumenstrom V_{\max}	1,07 l/min
zul. Betriebsüberdruck	2,5 bar
zul. Betriebstemperatur	+ 40°C
Sicherheitsventil/ Entlüftungsventil	1
Düse	Hohlkegel 1 mm
Düsensprühwinkel	max. 60°
Rückstoßwinkel an der Düse	kleiner als 5N
Leergewicht	1,1 kg

8. Wartung der Pumpenmembrane (Abb. 3-7)

Achtung: Vor jeder Wartung am Gerät immer erst über das Überdruckventil (Abb. 1/6) den Druck durch einfaches Anheben des trichterförmigen Knopfes vom Sicherheitsventil ablassen.

1. Pumpeneinsatz mit Hilfe eines Schraubendrehers aus dem Pumpengehäuse (Abb. 3-5) entfernen.
2. Membrane-Gegenplatte (Abb. 6/A) entfernen
3. Membrane (Abb. 6/B) herausnehmen und reinigen.
4. Gereinigte oder ggf. neue Membrane mit säurefreiem Fett (z. B. Vaseline) einschmieren.
5. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

CZ

Obsah:

1. Oblast použití
2. Bezpečnostní pokyny
3. Popis přístroje
4. Rozsah dodávky
5. Montáž
6. Technická data
7. Údržba membrány čerpadla
8. Objednání náhradních dílů

Objasnění symbolů na přístroji:

Páku čerpadla vytáhnout nadoraz a směrem doleva vyšroubovat.



Před použitím si přečíst návod k obsluze.



Rozprašovací nástavec pevně držet a postřikovací paprsek nesměřovat na osoby!



Úhel plochého paprsku 60°.



Nádobu pod tlakem nevystavovat trvale slunečnímu záření!



Nádobu naplněnou postřikovacím roztokem nevystavovat mrazu!



Do tlakové nádoby neplnit a nerostříkovat jedovaté postřiky!



Před všemi čistícími a údržbovými pracemi vypustit z nádoby tlak!
Přetlakový ventil vytáhnout nahoru a tlak vypustit!

Při používání přístrojů musí být dodržována některá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám:

- Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se seznámte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.
- Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce.
- Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k použití.

Balení:

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

1. Oblast použití

Tlaková stříkačka je vhodná na rozstříkávání postřiků v domě a na zahradě. V první řadě se toto týká přípravků na ochranu rostlin, prostředků k hubení plevelů a kapalných hnojiv.

2. Bezpečnostní pokyny

- Vhodnými opatřeními je třeba zabránit přístupu dětem.
- Tlaková stříkačka není vhodná na rozstříkávání kapalin obsahujících kyseliny a žiravých kapalin. Stejně tak nesmí být rozstříkávány impregnační prostředky.
- Ucpané trysky čistit pouze vhodným drátem na čištění trysek nebo vhodnými čisticími prostředky.
- Nestříkat na lidi a zvířata.
- Při práci s přípravky na ochranu rostlin a prostředky k hubení plevelů vždy nosit ochranný oděv.
- Dbát na to, aby se rozstříkovaná kapalina nezažhala nad přípustnou provozní teplotu 40 °C.
- Postřík připravít a zpracovat vždy podle pokynů výrobce.
- Po každém delším nepoužívání a opětném uvedení do provozu by měl být přístroj prohlédnut, zda není eventuálně poškozen.
- Defektní díly prosím ihned vyměnit.
- Používat pouze originální náhradní díly.
- Přístroj v naplněném i prázdném stavu nenechat stát na přímém slunečním záření.
- V zimě kompletně vyčistit a udržovat v suchu, aby nedošlo ke škodám způsobeným mrazem.
- Za škody, které vznikly neodbornými opravami a neodborným zacházením, resp. zacházením neodpovídajícím účelu určení a oblasti použití, nepřebíráme žádné ručení.
- Otevření přístroje, nebo údržbové práce na něm, je dovoleno pouze tehdy, když je přístroj beztlaký.
- Na vypuštění tlaku vytáhnout trychtýřovitý knoflík bezpečnostního ventilu.

- Pracujte pouze s postřiky schválenými Biologickým spolkovým úřadem (BBA).
- Dodržujte prosím listy s bezpečnostními údaji pro chemické látky a přípravky podle DIN 52 900 „DIN List s bezpečnostními údaji pro chemické látky a přípravky“.
- K přípravkům na ochranu rostlin patří např. herbicidy, insekticidy, fungicidy a regulátory růstu, jakož i látky, které jsou určeny k přidávání k těmto látkám při jejich použití, aby byly změněny jejich vlastnosti nebo účinek.
- Po každém odstavení z provozu nebo před každou údržbou přístroje vždy nejdříve na přetlakovém ventilu jeho nadzvednutím vypustit tlak.

3. Popis přístroje a rozsah dodávky (obr. 1)

1. Rukojeť čerpadla/na nošení
2. Rozprašovací nástavec
3. Spouštěcí páčka
4. Nádoba
5. Popruh na nošení
6. Bezpečnostní přetlakový ventil
7. Integrovaná plnicí nálevka
8. Nastavitelná rozprašovací hlava

4. Rozsah dodávky

- Tlaková stříkačka
- Rozprašovací nástavec
- Popruh na nošení

5. Montáž

- Rozprašovací trubku našroubovat na pistolovou rukojeť (obr. 2).
- Přetlakový ventil (obr. 1/6) nevyšroubovávat!
- Zkontrolujte, zda šroubení hadice na pistolové rukojeti a na nádobě pevně drží!

6. Uvedení do provozu + naplnění

- Před vyšroubováním čerpadla nadzvedněte přetlakový ventil (obr. 1/6) a event. existující přetlak vypusťte.
- Zmáčkněte rukojeť čerpadla zcela dolů a čerpadlo pomalu vyšroubujte (otáčení doleva).
- Nádobu naplňte postřikem maximálně až po značení 5 l. Dodržovat pokyny výrobce postřiku.
- Nasadte čerpadlo, zmáčkněte rukojeť čerpadla dolů a čerpadlo opět pevně utáhněte (otáčení doprava). Rukojeť čerpadla přitom zaskočí do bajonetové pojistky. **Pokyn:** Přeppravujte tlakovou stříkačku pouze se zaskočenou bajonetovou pojistkou. Rozprašovací nástavec se přitom musí nalézat v držáku určeném pro tyto účely.
- Rukojeť čerpadla lehkým otáčením doleva z bajonetové pojistky uvolnit.
- Čerpacími pohyby (nahoru + dolů) je v nádobě vytvořen tlak. Maximální tlak nádoby (pracovní přetlak) nesmí překročit 2,5 bary. Přetlakový ventil při přetlaku větším než 2,7 baru zareaguje a přetlak vypustí.
- Na rozprašování zmáčknout spouštěcí páčku (obr. 1/3) na pistolové rukojeti.
- Po uvolnění spouštěcí páčky se postřikovací paprsek okamžitě zastaví.
- Po každém použití přístroj vyčistit a v otevřeném stavu nechat vyschnout.
- Životnost přístroje se podstatně zvýší, pokud jsou čas od času těsnicí kroužky a manžety namazány tukem neobsahujícím pryskyřice a kyseliny (vazelína).
- **Důležitý pokyn:** Velké namáhání z důvodů způsobu provozu (vč. dopravy na místo použití a uložení při nepoužívání), vlivů okolí (místa použití a místa uložení při nepoužívání), nedostatečné údržby a péče mohou vést k předčasnému opotřebení přístroje. Proto je třeba před každým použitím zkontrolovat bezpečný a provozuschopný stav, minimálně ovšem překontrolovat výskyt na pohled patrných škod. Obzvlášť při výskytu bezpečnostně rele-

vantních nedostatků, ovšem minimálně každých 5 let, musí znalci, nejlépe servisní pracovníci, zkontrolovat, zda je i nadále možný bezpečný provoz.

7. Technická data

Max. plnicí množství	5 l
Celkové plnicí množství	6,5 l
Objemový proud V_{\max} =	1,07 l / min
Přípust. pracovní přetlak	2,5 bary
Přípust. pracovní teplota	+ 40 °C
Bezpečnostní ventil/odvzdušňovací ventil	1
Tryska vnitřní kužel	1 mm
Úhel rozprašování trysky	max. 60°
Úhel zpětného odrazu na trysce menší než	5 N
Vlastní hmotnost	1,1 kg

8. Údržba membrány čerpadla (obr. 3-7)

Pozor: Před každou údržbou na přístroji vždy nejdříve pomocí přetlakového ventilu (obr. 1/6) vypustit tlak jednoduchým nadzvednutím trychtýřovitého knoflíku bezpečnostního ventilu.

1. Čerpací nástavec pomocí šroubováku z tělesa čerpadla (obr. 3-5) odstranit.
2. Odebrat destičku membrány (obr. 6/A)
3. Membránu (obr. 6/B) vyjmout a vyčistit.
4. Vyčištěnou nebo event. novou membránu namazat tukem neobsahujícím kyseliny (např. vazelína).
5. Montáž se provádí v opačném pořadí.

9. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

SLO**Kazalo:**

1. Področje uporabe
2. Varnostna navodila
3. Opis naprave
4. Obseg dobave
5. Montaža
6. Tehnični podatki
7. Vzdrževanje membrane črpalke
8. Naročanje rezervnih delov

Obrazložitev simbolov na napravi:

Ročico črpalke potegnite ven do konca in jo odvijte v levo smer.



Pred uporabo preberite navodila za uporabo.



Držite razpršilno palico in razpršilni curek ne usmerjajte proti osebam!



Curek pod ploskim kotom 60°



Tlačne posode ne smete trajno izpostavljati sončnim žarkom!



Posodo, ki je napolnjena s sredstvom za razprševanje, ne smete izpostavljati temperaturam pod ničlo!



V tlačno posodo ne smete napolniti strupenih snovi in jih razprševati!



Pred vsemi čistilnimi in vzdrževalnimi deli je potrebno izpustiti tlak iz posode! Nadtladni ventil potegnite navzgor in izpustite tlak iz posode!

Pri rokovanju z napravami se je potrebno držati nekaterih varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in škodo:

- Skrbno preberite navodila za uporabo in se po teh navodilih tudi ravnajte. S pomočjo teh navodil se seznanite z napravo, s pravilno uporabo le-te ter z varnostnimi predpisi.
- Ta navodila dobro shranite tako, da vam bodo informacije vsak čas na voljo.
- V primeru, da bi to napravo predali tretji osebi, ta navodila predajte zraven z napravo.

Ne prevzemamo nobenega jamstva za nesreče ali škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja teh navodil.

Embalaža:

Ta naprava se nahaja v embalaži, da bi preprečili poškodovanje pri transportu. Ta embalaža je surovina in jo tako lahko ponovno uporabite ali pa jo vrnete v obtok surovin.

1. Področje uporabe

Tlačna brizgalka je primerna za razprševanje razpršilnih sredstev, ki so uporabna v hiši in vrtu. V prvi vrsti so to sredstva za varstvo rastlin, sredstva za uničevanje plevela kot tudi tekoča gnojilna sredstva.

2. Varnostna navodila

- Z ustreznimi ukrepi je potrebno preprečiti dostop otrokom.
- Tlačna brizgalka ni primerna za razprševanje kislina in jedkih tekočin. Prav tako se ne sme razprševati impregnacijskih sredstev.
- Zamašeno šobo lahko očistite le s primerno žico za šobe ali s primernim čistilnim sredstvom.
- Ne pršite na ljudi ali živali.
- Pri razprševanju sredstev za varstvo rastlin in sredstev za uničevanje škodljivcev vedno nosite zaščitno obleko.
- Pazite na to, da se razpršilna sredstva ne ogrejejo preko dopustne delovne temperature 40 °C.
- Razpršilna sredstva mešajte in predelujte po navodilih proizvajalca.
- Če brizgalko dalj časa ne uporabljate, je pri ponovnem zagonu potrebno napravo pregledati glede eventualnih poškodb.
- Prosimo, da defektne dele takoj zamenjate.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele.
- Naprave v polnem ali v praznem stanju ne pustite izpostavljene direktni sončni svetlobi.
- V zimi napravo kompletno očistite in posušite, da ne pride do poškodb zaradi mraza.
- Za škodo, ki nastane zaradi nestrokovnega popravila in zaradi nepravilnega rokovanja oz. zaradi uporabe izven področja uporabe, ne moremo prevzeti nobenega jamstva.
- Odpiranje naprave ali vzdrževalna dela na napravi so dovoljena le, če posoda ni pod tlakom.
- Da bi izpustili tlak, potegnite lijakast gumb iz varnostnega ventila.

- Uporabljajte samo sredstva za zaščito rastlin, katera je odobril Zvezni biloški zavod (BBA).
- Upoštevajte varnostne liste za kemične snovi in pripravke v skladu DIN 52 900 „DIN-Varnostni list za kemične snovi in pripravke“.
- K sredstvom za varstvo rastlin spadajo n.pr. herbicidi, insekticidi, fungicidi in regulator rasti kot tudi snovi, ki so namenjene za to, da bi tem sredstvom pri njihovi uporabi spremenile njihove lastnosti ali njihov način delovanja.
- Po vsaki zaključeni uporabi ali pred vsakim pričetkom vzdrževalnih del na napravi vedno preko nadtlačnega ventila izpustite tlak tako, da privzdignete nadtlačni ventil.

3. Opis naprave in obseg dobave (slika 1)

1. Ročaj črpalke/nosilni ročaj
2. Razpršilna palica
3. Sprožilnik
4. Posoda
5. Nosilni jermen
6. Varnostni-nadtlačni ventil
7. Integrirani lijak za polnjenje
8. Nastavljiva razpršilna glava

4. Obseg dobave

- Tlačna brizgalka
- Razpršilna palica
- Nosilni jermen

5. Montaža

- Razpršilno cev privijte na ročaj pištole (slika 2).
- Nadtlačnega ventila (slike 1/6) ne potegnite ven!
- Preverite, če so na ročaju pištole in na posodi vijačenja za cev dobro nameščena!

6. Prvi zagon + polnjenje

- Preden črpalko izvijete ven, dvignite nadtladni ventil (slike 1/6) in izpustite eventualno prisotni nadtlak.
- Ročaj črpalke potisnite čisto do dol in črpalko počasi izvijte (obrat v levo) ven.
- Posodo napolnite z razpršilnim sredstvom maksimalno do oznake 5 litrov. Upoštevajte navodila proizvajalca razpršilnega sredstva.
- Vstavite črpalko, ročaj črpalke potisnite dol in ponovno čvrsto privijte črpalko (obrat v desno). Ročaj črpalke pri tem zaskoči v bajonetno varovalo. **Opomba:** Tlačno brizgalko transportirajte le z zaskočenim bajonetnim varovalom. Razpršilna palica se pri tem mora nahajati v zato predvidenem držalu.
- Ročaj črpalke z rahlim obratom v levo sprostite iz bajonetnega varovala.
- Ko z črpalnimi gibi (gor+dol) premikate ročaj črpalke, v posodi ustvarjate tlak. Maksimalni tlak v posodi (obratovalni tlak) ne sme presegati 2,5 bare. Nadtladni ventil se pri tlaku več od 2,7 bara vklopi in izpusti nadtlak.
- Za razprševanje pritisnite sprožilec (slike 1/3) na ročaju pištole.
- Po tem, ko spustite sprožilec, se razpršilni curek takoj ustavi.
- Po vsaki uporabi je napravo potrebno očistiti in jo odprto pustiti, da se posuši.
- Življenjska doba naprave se znatno podaljša, če včasih tesnilne obročke in manšete namažete z nesmolnatim in nekislinskim mazivom (vazelin).
- **Pomembno navodilo:** Močna obremenitev zaradi načina uporabe (vključno s transportom do kraja uporabe in hrambo v času, ko naprave ne uporabljate), vplivi okolja (kraja uporabe in kraja hrambe, ko naprave ne uporabljate), pomanjkljivo vzdrževanje in nega, lahko vodijo do predčasne obrabe naprave. Zato je napravo pred vsako uporabo potrebno pregledati glede varnega stanja in stanja pripravljenosti za obratovanje oz. je napravo potrebno pregledati

vsaj glede zunanjih znakov poškodb.

V primeru, da se na napravi pojavijo okvare ali vsaj na vsakih 5 let naj strokovnjak ali servisna služba preveri, če je napravo še naprej možno nenevarno uporabljati.

7. Tehnični podatki

max. količina polnjenja	5 l
Skupna količina polnjenja	6,5 l
Volumski tok $V_{\max} =$	1,07 l /min
dov. obratovalni tlak	2,5 bar
dov. obratovalna temperatura	+ 40 °C
Varnostni ventil/ odzračevalni ventil	1
Votla stožčasta šoba	1 mm
Razpršilni kot šobe	max. 60°
Kot povratnega sunka na šobi	manjši od 5 N
Prazna teža	1,1 kg

8. Vzdrževanje membrane črpalke (slike 3-7)

Pozor: Pred vsakimi vzdrževalnimi deli na napravi vedno prej izpustite tlak tako, da dvignete lijakast gumb iz varnostnega ventila. (slika 1/6)

1. S pomočjo izvijača iz ohišja črpalke (slika 3-5) odstranite vložek črpalke.
2. Odstranite protiploščo membrane (slika 6/A)
3. Membrano (slika 6/B) vzemite ven in jo očistite.
4. Očiščeno ali evtl. novo membrano namažite z nekislinskim mazivom (n.pr. vazelin).
5. Sestavljanje poteka v obrnjenem vrstnem redu.

9. Naročanje rezervnih delov

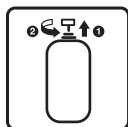
Pri naročanju rezervnih delov je potrebno navesti naslednje podatke:

- Tip naprave
- Artikel številko naprave
- Ident. številko naprave
- Številko zahtevanega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

HR**Sadržaj:**

1. Područje primjene
2. Sigurnosne upute
3. Opis uređaja
4. Opseg isporuke
5. Montaža
6. Tehnički podaci
7. Održavanje membrane pumpe
8. Narudžba rezervnih dijelova

Tumačenje simbola na uređaju:

Izvucite polugu pumpe na graničnik i izvrite ulijevo.



Prije uporabe pročitajte upute.



Držite koplje za prskanje i mlaz ne usmjeravajte prema osobama!



Kut ravnog mlaza 60°



Posudu pod tlakom nikada ne izlažite dulje vrijeme sunčevom zračenju!



Posudu napunjenu sredstvom za prskanje ne izlažite temperaturama ispod nule!



Ne punite tlačnu posudu otrovnim sredstvima i ne prskajte ih!



Prije svakog čišćenja i održavanja rastlačite posudu! Sigurnosni ventil povucite prema gore i rastlačite posudu!

Prilikom korištenja uređaja treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza kako bi se spriječila ozljedivanja i štete:

- Molimo da pažljivo pročitate ove upute za uporabu i pridržavate se njihovih napomena. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uređajem, njegovom pravilnom uporabom i sa sigurnosnim propisima.
- Dobro ih sačuvajte da bi Vam informacije u svako doba bile na raspolaganju.
- U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanje ovih uputa.

Pakovanje:

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu.

1. Područje primjene

Štrcaljka je namijenjena za prskanje sredstava koja se koriste u kućanstvu i vrtu. To se u prvom redu odnosi na sredstva za zaštitu biljaka, sredstva za uništavanje korova kao i tekuća gnojiva.

2. Sigurnosne upute

- Prikladnim mjerama potrebno je spriječiti pristup djece.
- Štrcaljka nije prikladna za prskanje tekućina koja sadrže kiseline i koje nagrizaju. Isto tako ne smiju se prskati sredstva za impregnaciju.
- Začepljene mlaznice smiju se čistiti samo prikladnom žicom ili odgovarajućim sredstvom za čišćenje.
- Nikad ne prskajte po ljudima ili životinjama.
- Kod prskanja sredstava za zaštitu biljaka i sredstava protiv štetočina uvijek nosite zaštitnu odjeću.
- Pripazite na to da se tekućine koje prskate ne zagriju preko dopuštene radne temperature od 40 °C.
- Sredstva za prskanje uvijek miješajte i obradite prema uputama proizvođača.
- Nakon dužeg razdoblja nekorištenja i ponovnog puštanja u rad provjerite ima li na uređaju za prskanje eventualnih oštećenja.
- Neispravne dijelove odmah zamijenite.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Napunjen ili prazan uređaj ne izlažite direktnom sunčevom zračenju.
- U zimskom razdoblju uređaj potpuno očistite i osušite tako da ne može doći do oštećenja zbog smrzavanja.
- Ne preuzimamo jamstvo za štete koje nastanu zbog nestručnih popravaka ili nestručnog rukovanja odnosno ako se koristi u područjima za koja nije namijenjen.
- Otvaranje uređaja ili njegovo održavanje dopušteno je samo kad je posuda rastlačena.
- U svrhu rastlačivanja izvadite ljevkasti

gumb iz sigurnosnog ventila.

- Prskajte samo sredstva za zaštitu biljaka koja je odobrio Državni biološki zavod (Biologische Bundesanstalt (BBA)).
- Molimo da obratite pažnju na stranice sa sigurnosnim podacima za kemijske tvari i pripravke u skladu s DIN 52 900 „DIN-list sa sigurnosnim podacima za kemijske tvari i pripravke“.
- U sredstva za zaštitu biljaka spadaju npr. herbicidi, insekticidi, fungicidi, regulatori rasta kao i tvari koje se koriste zajedno sa spomenutim sredstvima da bi se promijenila njihova svojstva ili način djelovanja.
- Nakon svakog razdoblja nekorištenja uređaja ili prije svakog održavanja uvijek prvo rastlačite uređaj podizanjem sigurnosnog ventila.

3. Opis uređaja i opseg isporuke (sl. 1)

1. Ručka pumpe/ručka za nošenje
2. Koplje za prskanje
3. Poluga za aktiviranje
4. Posuda
5. Remen za nošenje
6. Sigurnosni ventil
7. Integrirani lijevak za punjenje
8. Podesiva glava za prskanje

4. Opseg isporuke

- Štrcaljka
- Koplje za prskanje
- Remen za nošenje

5. Montaža

- Cijev za prskanje navrnite na ručku pištolja (sl. 2).
- Nemojte odvrnuti sigurnosni ventil (sl. 1/6)!
- Provjerite pričvršćenost vijaka za crijevo na ručki pištolja i na posudi!

6. Puštanje u pogon + punjenje

- Prije nego odvrnete pumpu podignite sigurnosni ventil (sl. 1/6) i smanjite event. prevelik tlak.
- Pritisnite ručku pumpe sasvim prema dolje i polako je (okretanjem ulijevo) odvrćite van.
- Napunite posudu sredstvom koje namjeravate prskati maksimalno do oznake od 5 litara. Pridržavajte se uputa proizvođača sredstava za prskanje.
- Umetnite pumpu, ručku pumpe pritisnite prema dolje i ponovno uvrnite pumpu (okretanjem udesno). Ručka pumpe pritom dosjedne u bajunetni osigurač. **Napomena:** Štrcaljku transportirajte samo s dosjelim bajunetnim osiguračem. Koplje za prskanje mora se pritom nalaziti u za to predviđenom držaču.
- Ručku pumpe otpustite laganim okretanjem iz bajunetnog osigurača ulijevo.
- Pokretima ručke (podizanje+spuštanje) pumpe stvara se tlak u posudi. Maksimalni tlak u posudi (radni nadtlak) ne smije biti veći od 2,5 bara. Sigurnosni ventil aktivira se kod tlaka većeg od 2,7 bara i rastlačuje posudu.
- U cilju prskanja pritisnite polugu za aktiviranje (sl. 1/3) na ručki pištolja.
- Nakon otpuštanja poluge mlaz se odmah zaustavlja.
- Nakon svake uporabe uređaj treba očistiti i ostaviti ga da se osuši u otvorenom stanju.
- Vijek trajanja uređaja znatno se produžuje ako se brtveni prstenovi i manšete ponekad podmažu mazivima koja ne sadrže smole i kiseline (vazelin).
- **Važna napomena:** veliko opterećenje zbog načina rada (uklj. transport do mjesta korištenja i čuvanja u slučaju nekorisćenja), utjecaji okoline (mjesta korištenja i čuvanja u slučaju nekorisćenja) mogu uzrokovati prijevremeno trošenje uređaja. Zbog toga se prije svake uporabe mora provjeriti sigurnost uređaja spremnog za rad, barem što se tiče izvana vidljivih oštećenja. Kod pojave nedostataka koji bi mogli ugro-

ziti sigurnost uređaja naročito je potrebno da stručnjak, najbolje služba za održavanje, barem svakih 5 godina provjeri je li i nadalje moguć besprijekoran rad uređaja.

7. Tehnički podaci

Maks. količina punjenja	5 l
Ukupna količina punjenja	6,5 l
Volumna struja V_{max} =	1,07 l /min
Dopušten radni nadtlak	2,5 bara
Dopuštena radna temperatura	+ 40 °C
Sigurnosni ventil/ ventil za odzračivanje	1
Mlaznica u obliku šupljeg čunja	1 mm
Kut prskanja mlaznice	maks. 60°
Kut trzaja na mlaznici	manji od 5 N
Težina praznog uređaja	1,1 kg

8. Održavanje membrane pumpe (sl. 3-7)

Pažnja: prije svakog održavanja uređaj se uvijek prvo mora rastlačiti putem sigurnosnog ventila (sl. 1/6) jednostavnim podizanjem ljevkastog gumba iz sigurnosnog ventila.

1. Pomoću izvijača uklonite nastavak za pumpu iz kućišta pumpe (sl. 3-5).
2. Uklonite kontra-ploču membrane (sl. 6/A).
3. Izvadite membranu (sl. 6/B) i očistite je.
4. Očišćenu ili eventualno novu membranu podmažite bezkiselinskim mazivom (npr. vazelinom).
5. Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

9. Narudžba rezervnih dijelova

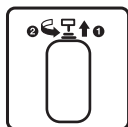
Prilikom narudžbe rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije možete pronaći na web stranici www.isc-gmbh.info

SK**Obsah:**

1. Oblasť použitia
2. Bezpečnostné pokyny
3. Popis prístroja
4. Objem dodávky
5. Montáž
6. Technické údaje
7. Údržba membrány pumpy
8. Objednanie náhradných dielov

Vysvetlenie symbolov na prístroji:

Vytiahnuť páku pumpy nahor až na doraz a vytočiť von smerom doľava.



Pred používaním prístroja si prečítajte návod na obsluhu.



Striekaciu rúrku držať pevne a nesmerovať striekaný prúd na osoby!



Uhol plochého striekaného lúča 60°.



Nádobu stojacu pod tlakom nevystavovať trvalému slnečnému žiareniu!



Nádobu naplnenú postrekovým prostriedkom nevystavovať mínusovým teplotám!



Neplniť do tlakovej nádoby a nerozprašovať žiadne jedovaté postrekové prostriedky!



Pred každou čistiacou a údržbovou prácou zbaviť nádobu tlaku!
Vytiahnuť pretlakový ventil smerom nahor a vypustiť tlak!

Pri používaní elektrických prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám:

- Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi.
- Návod na obsluhu následne starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie.
- V prípade, že budete prístroj požičiavať

tretím osobám, prosím odovzdajte im zároveň s prístrojom tento návod na obsluhu.

Nepreberáme žiadne ručenie za nehody alebo škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu.

Obal:

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu.

1. Oblasť použitia

Tlaková striekačka je určená na rozstrekávanie postrekových prostriedkov, ktoré sú bežné v riedky pre ochranu rastlín, prostriedky na ničenie buriny ako aj tekuté hnojivá.

2. Bezpečnostné pokyny

- Prístup deťom je potrebné zamedziť vhodnými opatreniami.
- Tlaková striekačka nie je vhodná na striekanie kyselín obsahujúcich aiež sa nesmú striekať žiadne impregnačné prostriedky.
- Upchaté trysky vyčistiť len pomocou vhodného drôtu na trysky alebo vhodného čistiaceho prostriedku.
- Nikdy nestriekajte na ľudí ani na zvieratá.
- Pri rozstrekávaní prostriedkov na ochranu rastlín a prostriedkov na ničenie škodcov vždy nosíte ochranný odev.
- Dbajte na to, aby sa postrekové tekutiny nezohriali nad prípustnú prevádzkovú teplotu 40 °C.
- Postrekové prostriedky sa musia miešať a spracovávať vždy podľa údajov výrobcu.
- Po každom dlhšom nepoužívaní aiekací prístroj skontrolovať, či nie je prípadne poškodený.
- Poškodené diely prosím okamžite vymeniť.
- Používajte len originálne náhradné diely.
- Prístroj nestavať v naplnenom a nenaplnenom stave na priame slnečné žiarenie.
- Va udržiavať v suchu, aby nedošlo ku vzniku poškodenia mrazom.
- Za škody spôsobené neodbornými opravami a neodbornou manipuláciou resp. použitím na iný účel použitia ako je uvedený v návode, nemôžeme preberať žiadnu záruku.
- Otvorenie prístroja alebo vykonávanie údržbových prác na prístroji je dovolené len v tom prípade, ak je nádoba zbavená tlaku.
- Na vypustenie tlaku je potrebné vytiahnuť hlavu von z bezpečnostného ventilu.
- Používajte len prostriedky na ochranu rastlín schválené Biologickým spolkovým úra-

dom „Biologische Bundesanstalt“ (BBA).

- Prosím, dbajte na bezpečnostné informačné listy pre chemické látky a prípravu podľa normy DIN 52 900 „DIN – Bezpečnostný informačný list pre chemické látky a prípravu“.
- Kicídy, insekticídy, fungicídy a rastové regulátory ako aj látky, ktoré sú určené na pridávanie k uvedeným prostriedkom, aby sa tak zmenili ich vlastnosti alebo druh účinku.
- Po každom uvedení mimo prevádzku alebo pred každou údržbou na prístroji sa musí najskôr vypustiť tlak cez pretlakový ventil jeho nadvihnutím.

3. Popis prístroja a objem dodávky (obr. 1)

1. Rukoväť pumpy / nosná rukoväť
2. Striekacia rúrka
3. Spúšťacia páka
4. Nádoba
5. Nosný remeň
6. Bezpečnostný pretlakový ventil
7. Integrovaný plniaci lievnik
8. Nastaviteľný rozprašovač

4. Objem dodávky

- Tlaková striekačka
- Striekacia rúrka
- Nosný remeň

5. Montáž

- Striekaciu rúrku naskrutkovať na rukoväť pištole (obr. 2).
- Pretlakový ventil pritom nevyskrutkovať (obr. 1/6)!
- Skontrolujte, či správne sedí skrutkový spoj pre hadicu na rukoväti pištole a na nádobe!

SK

6. Uvedenie do prevádzky + plnenie

- Pred odkrútením pumpy nadvihnite pretlakový ventil (obr. 1/6) a vypustite tak prípadný prebytočný tlak.
- Zatlačte rukoväť pumpy celkom nadol avoťčivým krútením) pumpu von.
- Naplňte nádrž maximálne po označenie 5 l postrekovým prostriedkom. Dbajte na pokyny výrobcu postrekového prostriedku.
- Zložte pumpu, zatlačte rukoväť pumpy celkom nadol akováť pumpy pritom zapadne do bajonetovej poistky. **Upozornenie:** Tlakovú striekačku transportujte vždy len so zaistenou bajonetovou poistkou. Striekacia rúrka sa pritom musí nachádzať v príslušnom držiaku.
- Rukoväť pumpy uvoľníte ľahkým otočením doľava von z bajonetovej poistky.
- Pumpovanými pohybmi (nahor + nadol) rukoväťou pumpy sa vytvorí tlak v nádobe. Maximálny tlak nádoby (prevádzkový pretlak) nesmie prekročiť 2,5 bary. Pretlakový ventil sa zapne pri pretlaku vyššom ako 2,7 baru a vypustí pretlak von.
- Na striekanie je potrebné stlačiť spúšťaciu páku (obr. 1/3) na rukoväti striekacej pištole.
- Po uvoľnení spúšťacej páky sa okamžite zastaví striekajúci prúd.
- Po každom použití sa musí prístroj vyčistiť a nechať v otvorenom stave vyschnúť.
- Životnosť prístroja sa značne predlžuje, keď sa v primeraných časových odstupoch natrú tesniace krúžky a manžety tukom neobsahujúcim živicu ani kyseliny (napr. vazelínou).
- **Dôležité upozornenie:** Silné namáhanie spôsobené spôsobom prevádzky (vrátane transportu k skladeniu počas nepoužívania), vplyvy okolitého prostredia (miesta použitia a miesta uskladnenia počas nepoužívania), nedostatočná údržba a nesprávne ošetrovanie môžu viesť k predčasnemu opotrebovaniu prístroja. Z tohto dôvodu by sa mal prístroj skontrolovať pred každým použitím, či je v bezpeč-

nom a prevádzky schopnom stave, minimálne čo sa týka vonkajších rozpoznateľných poškodení.

Predovšetkým pri výskyte bezpečnostne relevantných nedostatkov, avšak minimálne raz za 5 rokov by mal odborník, najlepšie údržbová služba, skontrolovať, či je naďalej možná bezpečná prevádzka prístroja.

7. Technické údaje

max. plniace množstvo	5 l
celkové plniace množstvo	6,5 l
objemový prúd V_{max} =	1,07 l/min
príp. prevádzkový pretlak	2,5 bary
príp. prevádzková teplota	+ 40 °C
bezpečnostný ventil:/ odvzdušňovací ventil	1
tryska vnútorný kužel	1 mm
uhol rozprašovania trysky	max. 60°
spätný náraz na tryske	menej ako 5 N
hmotnosť v prázdnom stave	1,1 kg

8. Údržba membrány pumpy (obr. 3-7)

Pozor: Pred každou údržbou prístroja sa musí najskôr vypustiť tlak cez pretlakový ventil (obr. 1/6) jednoduchým nadvihnutím lievikovitého gombíka z bezpečnostného ventilu.

1. Vložku pumpy odstrániť pomocou skrutkovača von z telesa pumpy (obr. 3-5).
2. Odobrať protiplatničku membrány (obr. 6/A).
3. Vybrať atíť membránu (obr. 6/B).
4. Vyčistenú alebo prípadne novú membránu natrieť tukom neobsahujúcim kyselinu (napr. vazelínou).
5. Opätovná montáž sa uskutoční v opačnom poradí.

9. Objednanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

CZ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

HR GARANCIJSKI LIST

Za uređjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređjaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređjaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

SK GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

SK Záručný list

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

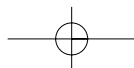
Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vášho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.



- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Technické změny vyhrazeny
- Ⓔ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓜ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradené



D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

CZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

SLD

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

HR

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

SK

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.